

COUM EICRIRE

Alcuni cenni di grafia...

Segni e norme che si diversificano dall'uso ortografico italiano:

Le vocali

ë	: come <i>e</i> del francese di <i>je</i> .	Es.: <i>tëmp</i>
eu	: come <i>eu</i> del francese di <i>peur</i> .	Es.: <i>neuit</i>
ou	: come <i>u</i> dell'italiano <i>lupo</i> .	Es.: <i>boun</i>
u	: come <i>u</i> del francese <i>tu</i> .	Es.: <i>tuti</i>
y	: come <i>i</i> dell'italiano <i>baita</i> , ma usato a indicare la sua funzione semivocalica in fine di parola, dopo <i>t</i> (<i>conty</i>) e <i>m</i> (<i>ëmprumy</i>)	

L'accento indica la vocale tonica e, nel caso di *e*, anche il grado di apertura (*è*) o di chiusura (*é*). Nelle parole prive d'accento la vocale tonica è quella della penultima o ultima sillaba, a seconda che la parola termini in vocale (es.: *m'nistre*) o, rispettivamente, in consonante (es.: *moumënt*) o in semivocale (es.: *jamaï*).

L'accento circonflesso indica la maggior durata rispetto all'italiano delle vocali sia atone sia toniche (es.: *pënsâ, acrâtâ*).

L'apostrofo indica la caduta occasionale di vocali (es.: 'd per *ëd* < *dè*). Il trattino tra due segni vocalici uguali in successione denota la presenza di due articolazioni distinte (es.: *fé-e*).

Le consonanti

c	: in posizione finale, come <i>c</i> dell'italiano <i>cane</i> .	Es.: <i>poc</i>
ch	: come <i>c</i> dell'italiano <i>cena</i> .	Es.: <i>vaccha</i>
dz	: come <i>z</i> dell'italiano <i>zero</i> .	Es.: <i>dzëmbre</i>
gu	: seguito da <i>i, e, ë</i> come <i>gh</i> dell'italiano <i>gara</i> .	Es.: <i>guèro,</i> <i>gueup</i>
j	: davanti ad <i>a, o, ou, u</i> , come <i>g</i> dell'italiano <i>gelo</i> .	Es.: <i>jo, jal, ajut</i>
lh	: come <i>gl</i> dell'italiano <i>figli</i> .	Es.: <i>lh', culhî,</i> <i>jalh</i>
n	: in posizione finale, come <i>n</i> dell'italiano <i>ancora</i> .	Es.: <i>an, pan</i>
nn	: in posizione finale, come <i>n</i> dell'italiano <i>naso</i> .	Es.: <i>ann, pann</i>
nh	: come <i>gn</i> dell'italiano <i>gnomo</i> .	Es.: <i>banhà,</i> <i>counh,</i> <i>mountannha</i>
qu	: seguito da <i>i, e, ë, eu</i> come <i>ch</i> dell'italiano <i>chino</i> o dell'it. <i>casa</i> .	Es.: <i>eiqui,</i> <i>queuit.</i>

Le sequenze corrispondenti all'italiano *qua, que*, ecc. vengono rese con **coua, coue**, ecc.

s	: come s dell'italiano <i>sole</i> , in tutte le posizioni.	Es.: <i>sampe, couso, panas</i>
sh	: come sc dell'italiano <i>scena</i>	Es.: <i>shale, sharle</i>
z	: come s dell'italiano <i>rosa</i> .	Es.: <i>pëzant</i>
zh	: come j francese di <i>jeune</i> .	Es.: <i>zhamé, zhulle</i>

Per segnalare la maggior durata delle consonanti indicate con digrammi, si reduplica solo il primo elemento.

Es.: *vaccha, jallho, tu piqqe*

Le particelle pronominali che, appoggiandosi al verbo che le precede, formano un gruppo unitario, sono unite al verbo stesso mediante un trattino.

Es.: *fouttre-sé, anà-ou?*

Difficoltà ortografiche: nh, lh

La lunghezza delle consonanti rappresentate con un digramma (*ch, lh, qu, ecc.*) è indicata mediante il raddoppiamento del primo elemento (*vaccho, jallho, tu piqqe*).

La caduta occasionale di vocali, consonanti o sillabe è segnalata con l'apostrofo, come in italiano (*l'aire, al aouvo' pâ, tou' trèmp, dréi' 'm la man, â vòl pâ qu' la sie*)...[che sta per: ...*al aouvo pâ; dréit coum la man; â vòl pâ què la sie*...]

***Per ulteriori approfondimenti
potete consultare il sito del Corso on-line***

<http://www.alpimedia.it/scuolalatina/corsonline/>